



Corporación Nacional de
Petróleo de China (CNPC)

Manual de integridad y respeto de la legalidad



Manual de integridad y respeto de la legalidad



Mensaje del presidente

Corporación Nacional de Petróleo de China (CNPC) es una empresa energética internacional de carácter integral con producción, transportación, ventas y comercio que se dedica principalmente a la exploración y al desarrollo de petróleo y gas, tanto dentro como fuera del país, a la industria química y la refinación de petróleo, tubería, al comercio internacional, a los servicios técnicos de ingeniería, a la fabricación de equipos, a los servicios financieros, al desarrollo de nuevas energías, etc. La empresa insiste en la guía del pensamiento de Xi Jinping del socialismo con características chinas de la nueva era, se adhiere a un desarrollo constante y estable, profundiza la reforma de la empresa, fortalece la construcción del partido, promueve vigorosamente el espíritu del petróleo y se esfuerza por construir una empresa de primera clase a nivel mundial. La práctica ha demostrado que integridad y respeto de la legalidad son bases fundamentales del desarrollo de la compañía y también son una garantía para implementar nuevos conceptos de desarrollo y lograr así alta calidad para empresas en la nueva era.



La materialización de los valores de integridad y respeto de la legalidad de la compañía depende de las acciones de cada empleado. Cada uno de nosotros debe comenzar por sí mismo, siempre insistiendo en que la línea inferior de integridad y respeto de la legalidad sea insuperable, no hagamos nada que no la cumpla, y no aceptemos los beneficios del incumplimiento. En todos los campos de la producción y la gestión, y todos los pasos de las actividades comerciales, debemos adherirnos a los principios de integridad y respeto, obedecer las reglas, actuar de acuerdo con la ley y operar según las regulaciones.

La nueva versión del Manual de integridad y respeto de la legalidad nos ofrece una guía más básica de comportamientos que nos ayuda a tomar las decisiones correctas; todos los empleados deben leerla y seguirla. ¡Esforcémonos juntos para implementar el concepto de integridad y respeto de la legalidad, mantener la buena imagen de CNPC y crear un futuro mejor!

Presidente



Instrucciones de uso	2
Exigencias básicas	4
La empresa y los trabajadores	7
Construir relaciones de trabajo armónicas	
Evitar conflictos y prohibir la transferencia de intereses	
Mantener un buen ambiente de trabajo	
Calidad y HSE (Seguridad, Salud y Medio Ambiente)	13
Mejorar y elevar continuamente la calidad	
Prestar atención a la salud y seguridad de los trabajadores	
Garantizar la producción segura	
Proteger la ecología y el medio ambiente	
Utilizar racionalmente los recursos	
Supervisar estrictamente la gestión de contratistas y proveedores	
Hacer bien el trabajo urgente	

Actividades de negocios 19

- Establecer buenas relaciones de socios comerciales
 - No practicar sobornos comerciales
 - No practicar la competencia desleal
 - No practicar el monopolio
 - Respetar los sistemas de control del comercio
 - Oponerse al lavado de capital
-

Gobierno y comunidad local 29

- Fortalecer el diálogo con los gobiernos
 - Apoyar las causas de interés público comunitario
 - Respetar las costumbres locales y las creencias religiosas
-

Finanzas y capital 31

- Implementar estrictamente el sistema fiscal y tributario
 - Utilizar y proteger correctamente el capital de la empresa
 - Proteger los derechos de propiedad intelectual
-

Informaciones 35

- Mantener informaciones secretas
 - Revelar información según la ley
 - Fortalecer la gestión del Internet
 - Recolección y uso legal de información
-

Índice alfabético 38



Instrucciones de uso

Quiénes deben cumplir el Manual

El “Manual” debe ser aplicado por la empresa y el conjunto de sus trabajadores. Deben cumplir sus especificaciones todas aquellas personas que representen (agentes) o realicen trabajos en nombre de la empresa.

La implementación de las provisiones del “Manual” será efectada por la empresa propietaria a través de un procedimiento legal. La empresa además anima y recomienda a las empresas asociadas que igualmente establezcan un procedimiento legal para la implementación del mismo.

Cómo cumplir el Manual

Todos los trabajadores de la empresa deben estudiar atentamente el “Manual” para comprender y dominar las exigencias básicas de integridad y respeto de la legalidad y todas las provisiones concretas establecidas en él. Todos los trabajadores deben comprometerse a respetarlo en el desempeño de su trabajo.

Los ejecutivos de todos los niveles de la empresa deben impulsar activamente la creación de un ambiente de integridad y respeto de la legalidad, jugando el papel de liderazgo para situarse a la cabeza y actuar como ejemplo. Además, deben supervisar el cumplimiento por parte de los trabajadores a su cargo de todas las provisiones del “Manual”, organizando reuniones y encuentros regulatorios de diálogo e intercambio y prestando atención a las opiniones y sugerencias de los trabajadores.

Cómo utilizar el Manual

El “Manual” establece de forma general y fundamental las normas de comportamiento básicas que los trabajadores deben respetar. Además, los trabajadores deben cumplir también el resto de las normas y reglamentos de la empresa.

Cuando la empresa realice negocios fuera del país, si surge alguna circunstancia que no corresponda al “Manual” entre las leyes y las regulaciones locales y las costumbres, deben obedecer los estándares más estrictos.

Si tiene dudas o no sabe cómo resolverlo, consulte al departamento correspondiente.

Sanciones por el incumplimiento del Manual

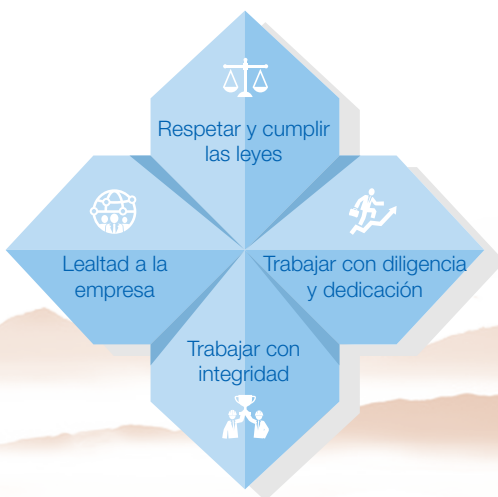
Los trabajadores que incumplan las provisiones del “Manual” serán objeto de una sanción disciplinaria, de acuerdo al reglamento de la empresa, incluso se puede llegar a la rescisión del contrato de trabajo. En caso de que el incumplimiento tenga méritos para considerarse como un delito, el caso será informado a los organismos judiciales para aplicar todas las acciones legales.

En el presente manual, las expresiones “Petróleo de China” o la “Empresa” se refieren de forma general a Corporación Nacional de Petróleo de China, a PetroChina Company Limited y a todas sus empresas subsidiarias. De la misma forma, la expresión “nosotros” se refiere a los trabajadores de todas las empresas en su conjunto.



Exigencias básicas

La integridad y el respeto de la legalidad es la base que garantiza nuestra existencia. Independientemente del lugar en el que desarrollemos un negocio o estemos trabajando, cada una de nuestras palabras y actos afectan directamente el interés y reputación de la empresa. Cada uno de los trabajadores debe respetar la concepción de legalidad, ser leal a la empresa, y trabajar con integridad, diligencia y dedicación.



Respetar y cumplir las leyes



Respetar y cumplir las leyes es la línea inferior de nuestro comportamiento. Al realizar negocios, debemos cumplir con todas las leyes, normas y reglamentos aplicables, y respetar la ética profesional. Incluso en beneficio de la empresa, no se puede actuar ilegalmente.

Trabajar con integridad



La integridad es el antecedente que rige nuestro comportamiento, sin integridad todo se puede negar. Debemos actuar siempre considerando la integridad como lo primero y más importante, transmitiendo la virtud de ser honesto y llevando a cabo el buen estilo de trabajo de CNPC. Debemos cumplir nuestra palabra y llevarla a cabo hasta el final; no debemos actuar oprimiendo a los inferiores ni engañando a los superiores; no debemos cometer fraude ni trampas.

Lealtad a la empresa



La empresa es el hogar común de todos los trabajadores así como la plataforma donde cada trabajador desarrolla su valor personal. Debemos asumir la responsabilidad para promover el desarrollo de la empresa, mantener su buena imagen y en ningún momento deben cometerse actos que atenten contra el beneficio, la reputación y la imagen de la empresa.

Trabajar con diligencia y dedicación



El puesto de trabajo es una plataforma para el desarrollo de las potencialidades del trabajador y para la creación de valor para la empresa. Todos debemos aprender a apreciar y valorar nuestro puesto de trabajo, trabajar diligentemente y con dedicación, ser fieles a la profesión y trabajar de forma responsable, esforzándonos siempre por llevar a cabo lo mejor posible cada trabajo. Debemos establecer una filosofía de aprendizaje continuo, perfeccionando nuestras habilidades y fortaleciendo un sentido de servicio para el desarrollo de la empresa.



La empresa y los trabajadores

- Construir relaciones de trabajo armónicas
- Evitar conflictos y prohibir la transferencia de intereses
- Mantener un buen ambiente de trabajo

Construir relaciones de trabajo armónicas

El trabajador es el recurso más valioso de la empresa. La empresa respeta y protege sus derechos e intereses y está comprometida a promover su desarrollo a todos los niveles. La empresa fomenta el crecimiento conjunto del trabajador y de la empresa, esforzándose por beneficiar a los empleados con los frutos de desarrollo e innovación de la empresa.

Contratar de acuerdo a la ley

La empresa sigue los principios de legalidad, justicia, igualdad, consenso y honestidad para establecer, implementar, modificar, rescindir el contrato de trabajo con el trabajador.

La empresa prohíbe contratar a la población infantil.

Tratar justamente al trabajador

La empresa promueve igualdad de oportunidades a todos los trabajadores. La empresa no discrimina ni trata de manera diferencial a los trabajadores en cuanto a la contratación, salario y beneficios, desarrollo profesional, castigos y recompensas, por motivos de raza, etnia, religión, sexo u otras razones.

Respetar y proteger los derechos e intereses del trabajador

La empresa respeta y cuida de sus trabajadores y protege de forma honesta sus derechos e intereses legítimos. La empresa cumple estrictamente con el pago de los salarios según las regulaciones correspondientes y garantiza el derecho de los empleados de incorporarse al seguro social y de disfrutar el descanso y las vacaciones de acuerdo a la ley.

La empresa sigue mejorando incesantemente el sistema de formación profesional, cuenta con un sistema perfeccionado de capacitación laboral de los trabajadores con el objetivo de mejorar sus competencias laborales.

La empresa sigue mejorando incesantemente el sistema de administración y supervisión democráticas, y además, escucha todas las opiniones y sugerencias de los trabajadores. Establece reglamentos que se relacionen directamente con los propios intereses de los empleados o cumple procedimientos democráticos en el caso de problemas importantes.



Resolver las disputas laborales según la ley

La empresa anima y orienta a los trabajadores a manifestar sus demandas siguiendo vías legales. Si el trabajador tiene objeciones o dudas sobre aspectos relativos a las relaciones laborales, puede comunicarlas a los departamentos relevantes por sí solo o a través de los sindicatos. En caso de producirse disputas laborales, la empresa aconseja al trabajador que solucione los problemas negociando con la empresa o, si no es posible, a través de vías legales.

Evitar conflictos y prohibir la transferencia de intereses

Los trabajadores deben gestionar correctamente la relación entre los intereses propios y los intereses de la empresa. Tanto al ejercer sus responsabilidades laborales como en sus actividades personales, en ningún caso el trabajador debe perjudicar la reputación y los intereses de la empresa. En los casos que puedan crear posiblemente conflictos de intereses, debe informarse al departamento relativo y retirarse voluntariamente de los eslabones de toma de decisiones y gestión correspondientes.

No se puede utilizar información y bienes de la empresa con fines personales

La información y bienes de la empresa solo se deben utilizar para fines de trabajo y nunca con el objetivo de conseguir beneficios personales o para otras personas.

Obtener aprobación o autorización previa para representar a la empresa hacia el exterior

Para llevar a cabo inspecciones, negociaciones, firma de contratos, licitaciones, garantías, emisión de certificados u otras actividades profesionales relacionadas en nombre de la empresa o de un trabajador de la empresa, así como para expresar opiniones, dar información y asistir a actos públicos en representación de la empresa, se debe haber obtenido previamente la aprobación o autorización de la empresa.

Atención:

No se pueden enumerar todas las situaciones que puedan constituir conflictos de intereses y transferencia de beneficios. Los trabajadores deben juzgar y actuar según las circunstancias concretas y consultar al departamento de asuntos legales cuando sea necesario.

No competir con la empresa o ayudar a la competencia

Los trabajadores no pueden invertir en empresas no cotizantes en bolsa que tengan relaciones de competencia con la empresa, ni trabajar a tiempo parcial o prestar ayuda a empresas de la competencia.

No utilizar la autoridad del puesto de trabajo para obtener beneficios ilegítimos personales o para otras personas

Los trabajadores deben utilizar correctamente la autoridad derivada de su puesto de trabajo y no utilizarla abusivamente con objetivos personales de forma directa o indirecta.

Ningún trabajador puede intervenir o interferir en servicios de acceso al mercado de la empresa, las licitaciones y celebración de contratos, designar o sugerir el beneficiario de las transacciones ni revelar información interna o información relevante sobre licitaciones a personas relacionadas de alguna forma con las mismas.

La empresa debe comprar y vender productos y servicios a precio justo y razonable. Generalmente, las transacciones de bienes y capital no deben realizarse a precios eminentemente superiores o inferiores a los precios del mercado.

La empresa no debe comprar productos y servicios ni realizar transacciones de bienes y capital que no sean necesarios.

No se puede trabajar a tiempo parcial sin la autorización de la empresa

El trabajo a tiempo parcial puede afectar la realización del trabajo en la empresa y provocar conflictos de intereses; en circunstancias normales, la empresa no permite que los trabajadores desarrollen un trabajo a tiempo parcial. En alguna circunstancia especial, para realizar otro trabajo a tiempo parcial, el trabajador debe obtener el permiso por escrito de la empresa.

Mantener un buen ambiente de trabajo

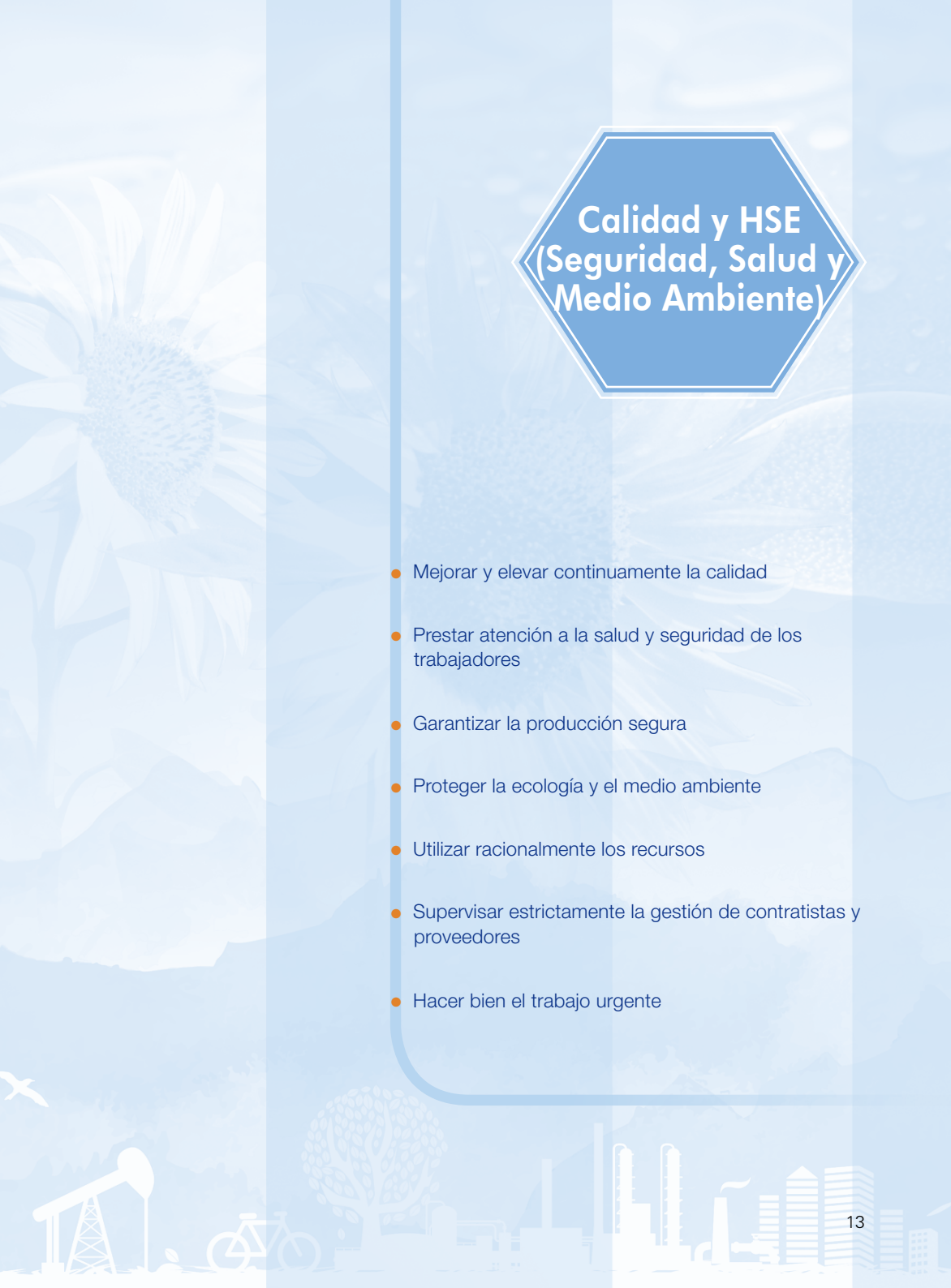
Mantener el orden de trabajo apropiado

Los trabajadores deben cumplir la disciplina de trabajo y trabajar de forma civilizada en la oficina respetando a los demás. Durante el horario laboral no deben realizarse actividades no relacionadas con el trabajo en el lugar de trabajo. Los empleados deben mantenerse ordenados en el lugar de trabajo y durante los contactos exteriores; y en los lugares de producción, deben usarse la ropa de trabajo y los equipos de protección reglamentarios.

Mantener buenas relaciones laborales

Los trabajadores deben respetarse, confiarse y ayudarse mutuamente. Deben respetarse las costumbres y creencias religiosas de los demás, no se permiten expresión ni comportamiento ofensivos e insultantes, tampoco la propagación de rumores, información difamatoria o discriminatoria.





Calidad y HSE (Seguridad, Salud y Medio Ambiente)

- Mejorar y elevar continuamente la calidad
- Prestar atención a la salud y seguridad de los trabajadores
- Garantizar la producción segura
- Proteger la ecología y el medio ambiente
- Utilizar racionalmente los recursos
- Supervisar estrictamente la gestión de contratistas y proveedores
- Hacer bien el trabajo urgente

La empresa tiene una filosofía básica enfocada en derechos humanos, calidad, seguridad y medio ambiente, respeta estrictamente las leyes y regulaciones vigentes en China y en los países en los que opere, así como el propio reglamento interno sobre calidad y seguridad, salud y medio ambiente (HSE). La empresa sigue una política de calidad basada en la honestidad, integridad y mejora constante para alcanzar el objetivo de “cero accidentes y cero defectos, líderes a nivel nacional y calidad internacional”. Nuestra política de HSE se orienta hacia las personas y está basada en la prevención, la participación de todos y el mejoramiento continuo para conseguir el objetivo de “cero heridos, cero accidentes y cero contaminación”. Queremos obtener la confianza de la sociedad gracias a productos y servicios de calidad y una operación saludable, segura y ecológica.



Mejorar y elevar continuamente la calidad

La calidad no solo es la reputación de la empresa, sino también es la vida de la empresa. La compañía establece el concepto de marca de calidad como el núcleo, lleva adelante el "espíritu artesanal", cumple con el compromiso de calidad, logra el control de calidad en todo el proceso y mejora continuamente la calidad de los productos y servicios a base del sistema de gestión científica y los métodos de tecnología avanzada.

Los empleados deben ser competentes y seguir estudiando los estándares de calidad relacionados con su posición, implementar estrictamente requisitos y normas de diversos procedimientos y controlar estrictamente la calidad de cada eslabón; no se producen ni venden productos que no cumplan con los estándares de calidad, y se erradican los comportamientos de vender productos de mala calidad a precios inadecuados y de corta duración.

Prestar atención a la seguridad y salud de los trabajadores

Proteger la seguridad y la salud de los trabajadores es un deber fundamental de la empresa. La empresa ha establecido y sigue mejorando el sistema de seguridad y salud en el trabajo, perfeccionando normas profesionales de gestión de la salud, y por medio de las cuales se proporcionan a los trabajadores condiciones de trabajo y equipos de protección de conformidad con la ley, se fortalecen la educación y la capacitación, se aumenta la conciencia de autoprotección de los empleados para prevenir y evitar accidentes laborales.

La empresa promueve que el trabajo se realice en estado saludable a nivel físico y mental como condición indispensable. Cuando el trabajador considere que su estado físico o mental no sea apropiado para cumplir las funciones de su puesto de trabajo, debe informar inmediatamente a su superior. Los empleados deben familiarizarse con los procedimientos de operaciones urgentes en el lugar de trabajo. Si se encuentra en peligro de seguridad y salud personal, debe dejar de trabajar inmediatamente y tomar medidas de emergencia bajo el antecedente de garantizar su propia seguridad, y luego salir rápidamente e informar al gerente.

Garantizar la producción segura

Nuestro negocio conlleva alto riesgo de seguridad, así que la responsabilidad de seguridad es de vital importancia. La empresa establece y mejora el sistema de responsabilidad de seguridad que cubre a todos los empleados y cargos, a todos los procesos de operación y gestión de producción, fortalece la prevención de fuentes de riesgo y el control de procesos, implementa la prevención de riesgos y mecanismos de control y supervisión de riesgos latentes para garantizar que la producción y el funcionamiento sean seguros y controlables.

Independientemente del tipo de trabajo, los empleados deben ser firmemente conscientes de seguridad y no se pueden tener pensamientos difusos o de desconcentración en ningún momento. Los empleados deben aprender y dominar los conocimientos de seguridad y habilidades requeridos para su trabajo y obtener el correspondiente certificado de calificación y permiso de trabajo para trabajos peligrosos. Además, se prohíben los comportamientos de mandar y ejercer el trabajo violando los reglamentos y la disciplina laboral.



Proteger la ecología y el medio ambiente

exuberantes montañas son activos invaluable", y siempre pone el fortalecimiento de la construcción de la civilización ecológica y la prevención de la contaminación ambiental en el primer lugar para el desarrollo sostenible de la empresa; promueve el desarrollo coordinado entre la gestión de la producción y la protección del medio ambiente; observa estrictamente la línea roja de protección ecológica y promueve constantemente el desarrollo de la compañía hacia ecología y bajo carbono.

Cuando diseñemos un nuevo proyecto, se realizan los estudios y evaluaciones de impacto ambiental siguiendo las regulaciones para que se diseñen, ejecutan y se ponen en funcionamiento al mismo tiempo todas las instalaciones destinadas a evitar la

contaminación y se implementan gestiones y operaciones estrictas en las instalaciones. Durante el proceso de producción, nos esforzamos por garantizar la conservación del suelo y del agua, así como por recuperar la vegetación siguiendo estrictos estándares para controlar, reducir el gasto y las emisiones de agua, gases y otros materiales, y también se disminuyen las emisiones de gases por el efecto invernadero.

Los empleados deben cumplir con sus obligaciones y responsabilidades de la protección ambiental, participar activamente en actividades de bienestar público ambiental, promover conceptos de vida con bajas emisiones de carbono y no realizar actividades que sean perjudiciales para el medio ambiente.

Utilizar racionalmente los recursos

La empresa ahorra el uso intensivo de los recursos y mejora continuamente la eficiencia de la utilización integral y el nivel de los recursos. Destaca el control de la fuente, promueve las nuevas tecnologías avanzadas y aplicables de ahorro de energía e incrementa

la eficiencia en el proceso de producción y operación. Además, fortalece la gestión óptima del uso de la energía y consolida la implementación de la responsabilidad de los objetivos de conservación de la energía.

Supervisar estrictamente la gestión de contratistas y proveedores

Los servicios y productos ofrecidos por los contratistas y proveedores tienen una influencia directa e importante para la consecución de los objetivos de calidad y HSE de la empresa. Por ello, debemos fortalecer el mecanismo de selección de contratistas y proveedores, reforzar la inspección de seguridad de construcción del contratista y formarlos para un mejor conocimiento de la calidad de la empresa, su sistema de calidad y gestión HSE, exigiéndoles el cumplimiento de las regulaciones de la empresa en esta materia

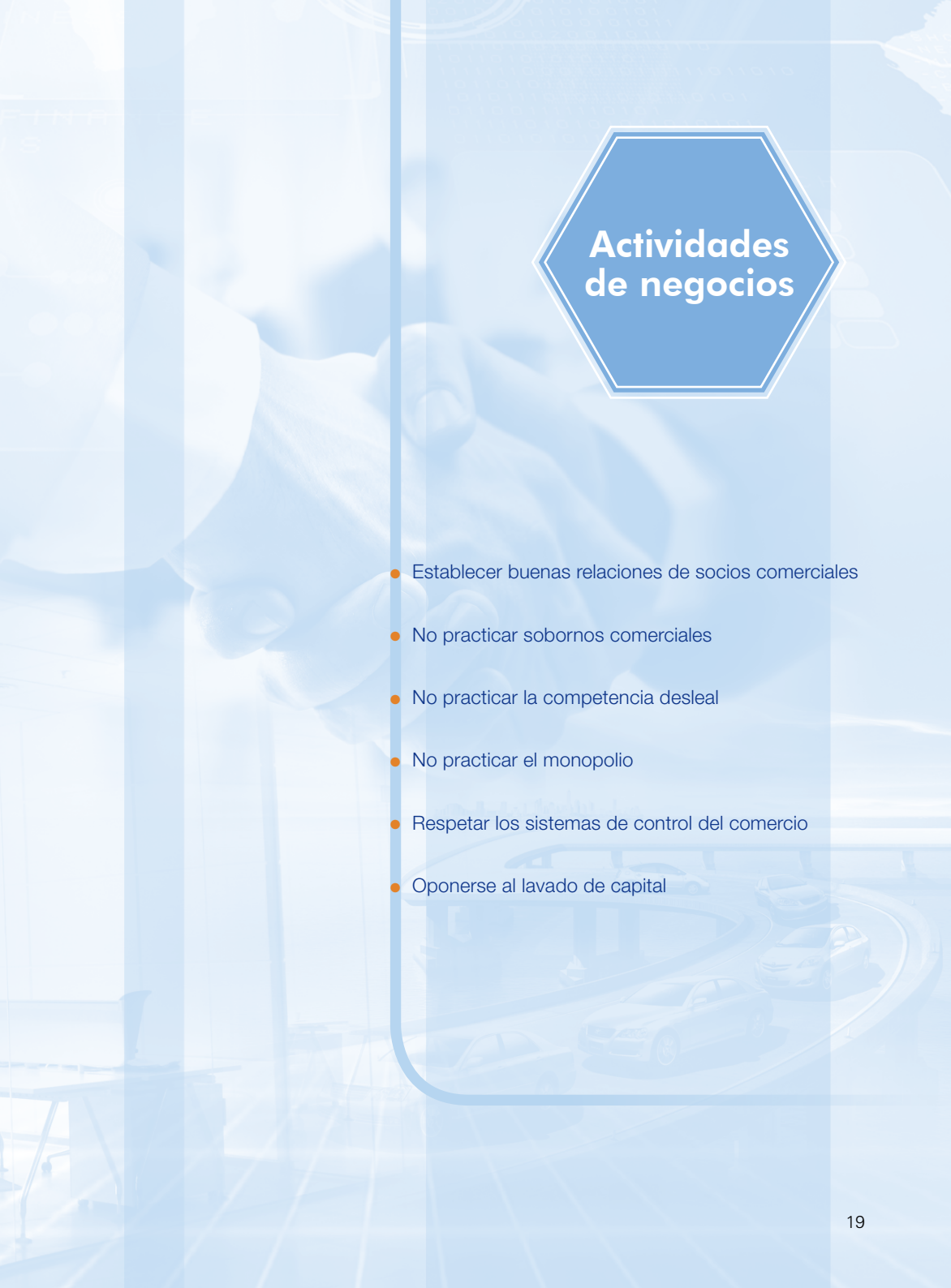
en el proceso de ejecución de sus contratos.

En el contrato, aclaramos los requisitos de calidad de los productos proporcionados por los proveedores, se fortalece la inspección de los productos al entrar y almacenar a la fábrica. Se incorpora la gestión de HSE del contratista al sistema de gestión de HSE de la compañía, se refuerza la supervisión durante todo el proceso del contratista, se establece el sistema de "lista negra" y se retiran a los contratistas no calificados.

Hacer bien el trabajo urgente

La compañía formula y mejora continuamente los planes de urgencia para incidentes de calidad, salud, seguridad y protección del medio ambiente, organiza regularmente capacitaciones y refuerza ejercicios de emergencia. En caso de urgencia, los procedimientos de advertencia y respuesta a la urgencia se inician a la primera hora y se resuelven adecuadamente de acuerdo con las regulaciones relevantes de la compañía.

Los trabajadores deben mantenerse alertos ante la aparición repentina de accidentes relacionados con la calidad y seguridad, salud y medio ambiente, detectarlos, informarlos y eliminar a tiempo los peligros potenciales. Si se produce una urgencia o un accidente, se debe informar rápidamente y tomar inmediatamente las medidas necesarias urgentes.



Actividades de negocios

- Establecer buenas relaciones de socios comerciales
- No practicar sobornos comerciales
- No practicar la competencia desleal
- No practicar el monopolio
- Respetar los sistemas de control del comercio
- Oponerse al lavado de capital



Verificamos los principios de honestidad, confiabilidad, negociación equitativa, beneficio mutuo, respeto de la ética comercial y cumplimos con las leyes y regulaciones aplicables en las actividades comerciales.

Establecer buenas relaciones de socios comerciales

Nuestros socios comerciales incluyen proveedores, contratistas, subcontratistas, agentes, distribuidores, socios de empresas conjuntas y clientes. El desarrollo de la empresa es inseparable de los apoyos y las ayudas de los socios comerciales. Esperamos establecer una relación de cooperación de confianza y respeto mutuos.

Elegir socios de confianza para las operaciones en el exterior

Debemos reforzar la distinción y selección de socios comerciales, entender suficientemente y verificar rigurosamente sus cualificaciones y comportamientos de integridad y respeto de la legalidad y seleccionar socios comerciales calificados y de buena reputación.

Transmitimos activamente los conceptos y requisitos de integridad y respeto de la legalidad de nuestra empresa a los socios comerciales y agregamos los requisitos de integridad en términos contractuales a través de la negociación.

Mantener el contrato y respetar la credibilidad

Cumplimos estrictamente nuestras obligaciones contractuales y compromisos para evitar retrasos en la entrega, incumplimientos de pagos y otros comportamientos de incumplimientos. Ejercemos correctamente los derechos contractuales y vigilamos a los socios comerciales para que cumplan con sus obligaciones contractuales.

Tratar de forma justa a todos los socios comerciales

En los contactos comerciales, tratamos a todos los socios comerciales por igualdad, no hacemos daños indebidamente a los intereses de los socios comerciales ni les dificultamos con requisitos no razonables.

Gestionar correctamente los conflictos

Si surge una disputa con socio comercial, debe tratarse activamente por medio de negociación. Si los socios comerciales u otras personas incumplen un acuerdo o violan los derechos de la empresa, se debe abogar activamente por los derechos para evitar que se vea afectado el beneficio de la empresa. En caso de producirse un litigio, debe prestarse atención a la recopilación y recogida de pruebas y ponerse en contacto con el departamento de asuntos legales.

No practicar sobornos comerciales

El soborno comercial es una manera ilegítima de obtener oportunidades comerciales u otros beneficios económicos. El soborno comercial afecta severamente el principio de competencia justa del mercado y es prohibido por las legislaciones de todos los países. La empresa está totalmente en contra de esta práctica y prohíbe estrictamente ofrecer beneficios a otras personas con el objetivo de obtener oportunidades comerciales o beneficios económicos. Asimismo, la empresa también prohíbe que cualquier trabajador reciba u obtenga beneficios de otras personas en la ejecución de actividades comerciales. Dicha prohibición incluye tanto el ofrecimiento y recepción directamente como de forma indirecta a través de terceras personas. Los beneficios abarcan, entre otros, los beneficios monetarios como entrega de dinero en efectivo, regalos, valores o títulos, objetos, rebajas y ofrecimiento de viajes de ocio, así como beneficios no monetarios como el ofrecimiento de puestos de trabajo, etc.

Cumplir con los reglamentos correspondientes respecto a regalo y hospitalidad de cortesía

Debido a la práctica habitual del protocolo comercial entre empresas, está permitido aceptar o dar regalos a los socios comerciales poco habituales, como recuerdos de poco valor, con valor de representación, de forma moderada y de las oportunidades y de circunstancias correspondientes así como hospitalidad moderada de acuerdo a las regulaciones de la empresa. La empresa no permite a los trabajadores solicitar regalos o un tratamiento especial, ni permite ofrecer o recibir regalos o tratos especiales que no cumplan con las regulaciones de la empresa o que puedan afectar las decisiones comerciales.

⚡ Atención:

Para información más detallada sobre las exigencias y estándares en relación con regalos y hospitalidad, los empleados pueden consultar el apartado correspondiente sobre las regulaciones de la empresa o ponerse en contacto con el departamento correspondiente.

Reflejar de forma exacta en las cuentas los descuentos y comisiones

En las actividades comerciales, siempre que no se incumplan las regulaciones de la empresa, se pueden ofrecer descuentos o pagar comisión al agente, y reflejarse de forma exacta en la cuenta correspondiente. Cuando en las operaciones exteriores se reciban descuentos o comisiones, según el procedimiento reglamentario, debe reflejarse de forma exacta en la cuenta correspondiente y no hacerse a título personal.

Prevenir el soborno y la transferencia de beneficios a través de publicidad o donaciones

Los pagos de publicidad, promoción, consultoría, patrocinio, etc. deben realizarse siguiendo las regulaciones correspondientes de la empresa y ser supervisados y aprobados estrictamente por si acaso se produzcan prácticas de soborno y transferencia de beneficios.

No realizar pagos de facilitación

Los gastos de facilitación se refieren a los pagos de pequeños importes realizados a funcionarios de organismos de gobierno o de justicia destinados a acelerar o asegurar la ejecución de sus deberes legales. En algunas ocasiones, ciertos organismos de gobierno o de justicia estipulan de forma pública tarifas para acelerar la gestión urgente de trámites. Los empleados realizan estos pagos mediante el ingreso en cuentas públicas, cuentan con justificaciones de pagos oficiales y no son considerados como gastos de facilitación.

Por principio, la empresa no permite el pago de gastos de facilitación, salvo en el caso de peligro de muerte de un trabajador o de que el capital de la empresa esté en casos de emergencia, en cuyo caso se pueden realizar, pero se deben informar a la empresa y registrar de forma exacta en la cuenta correspondiente.

No practicar la competencia desleal

La competencia desleal utiliza medios y métodos ilegales o que incumplen con la ética profesional para competir con otros operadores, dañando los derechos e intereses legítimos del operador y los consumidores y perturbando el orden económico del mercado. Muchos países, incluyendo China, poseen legislación para controlar la competencia desleal. Debemos respetar la legislación practicando una competencia limpia.

Prohibir la confusión

Al proporcionar bienes o servicios al exterior, se debe evitar usar identificadores iguales o similares del nombre del producto, empaque, decoración, etc., que tengan cierta influencia con otros, así como también evitar usar el nombre de la empresa, la parte principal del nombre de un dominio, el nombre del sitio web, etc. que tengan cierta relación con otros.

Atención:

Cuando los empleados descubran que otros utilizan confundidamente el nombre de la empresa y los logotipos relacionados, deben informar a tiempo a los departamentos relevantes y proteger activamente los derechos e intereses de la empresa.



No hacer publicidades engañosas

Para el rendimiento, la calidad, el estado de las ventas, la evaluación de los usuarios y la promoción de los productos, publicamos con sinceridad sin engañar a los consumidores ni ayudar a otros a hacer publicidades engañosas.

No organizar promociones de venta engañosas

Cuando organicemos un evento que ofrezca premios, expresamos los tipos de premios, las condiciones de realizar el sorteo, el monto del rendimiento y los premios, no recurrimos a métodos fraudulentos para reclamar falsamente o permitir deliberadamente que una persona determinada con anticipación gane el premio; lotería, la cuantía no debe exceder el límite legal.

No hacer calumnia comercial

No fabricar, diseminar informaciones falsas o engañosas para hacer daños a la reputación comercial de los competidores y la reputación del producto.

No hacer competencias desleales por Internet

Cuando se realicen servicios comerciales en Internet, se debe evitar utilizar medios técnicos para influir, obstaculizar o destruir el funcionamiento normal de los productos y servicios de red que proporcionan legalmente otros operadores.

No practicar el monopolio

El monopolio obstaculiza el comercio y limita o excluye la igualdad y libertad de competencia. Actualmente más de 100 países aplican leyes antimonopolio; la violación de dichas leyes está penalizada con sanciones estrictas. La empresa siempre ha promovido el desarrollo de la competencia justa, libre y dentro del marco legal y respeta estrictamente las regulaciones legales sobre antimonopolio prohibiendo dicha práctica.

No establecer con empresas de la competencia u otros operadores acuerdos de monopolio

La empresa no firma el acuerdo monopolístico con sus competidores, lo que incluye fijar o cambiar los precios de los productos, limitar la producción o el número de rendimientos producidos o vendidos, dividir las ventas o el mercado de adquisición de materias primas, restringir la compra de nuevas tecnologías, nuevos equipos o restringir el desarrollo de nuevas tecnologías y productos.

No llegamos a un acuerdo de monopolio con la contraparte de la transacción para fijar el precio del producto revendido a terceros ni para limitar el precio mínimo para revender los productos a terceros.

Atención:

Cuando dialoguemos con las empresas de la competencia, debemos medir nuestras palabras y eludir o rechazar de revelar información confidencial sobre productos que pueda limitar la competencia justa como el precio, la cantidad de producción o venta, los costos, el mercado objetivo o potencial del mercado u otras temas sensibles. Si surgen problemas delicados sobre los acuerdos de competencia en las actividades de la conferencia de la industria, debemos negarnos a participar en la discusión y conservar las pruebas, e informárselo a tiempo al departamento relativo de la empresa. Deben consultar al departamento legal cuando se desarrollen programas relativos a la competencia del desarrollo de mercado y comercialización de productos.

No abusar de la posición del mercado

La empresa mantiene el orden del mercado de competencia justa, la empresa no debe vender o comprar productos o servicios a precios injustificadamente altos o bajos, vender a un precio inferior al precio de costo sin una razón justificada, limitar objetos de comercio, atar a vender, rechazar vender, imponer condiciones irrazonables o mantener un trato diferencial con las empresas con las que realice operaciones.

Respetar las regulaciones sobre concentración de empresas en el sector

Cuando la empresa se fusione con otros operadores, adquirir acciones o activos y obtener el derecho de control sobre otros operadores mediante la firma de contratos, la empresa debe observar y respetar estrictamente los procesos de ley. Además, debe informar a tiempo los operadores que cumplan con las normas legales de la revisión centralizada al departamento relativo, y no implementar sin revisión ni aprobación.



Respetar los sistemas de control del comercio

Algunos países y organizaciones internacionales han promulgado leyes de control comercial o de sanciones; si se infringen causarán graves daños a empresas y personas. Antes de implementar el comercio transfronterizo de bienes, tecnología y servicios, debemos comprender

completamente el reglamento específico de los controles y sanciones comerciales pertinentes, y realizar el comercio exterior bajo el antecedente de no violar el reglamento. Si tiene alguna duda en su negocio, consulte al departamento correspondiente a tiempo.

Oponerse al lavado de capital

El lavado de capital es un acto de un individuo o una entidad para disfrazar y ocultar su fuente y naturaleza a través de diversos medios para legalizar su forma. Cumplimos con todas las leyes aplicables contra el lavado de capital y establecemos sistemas y procedimientos apropiados para evitar la explotación por parte de delincuentes que intenten lavar capital.

Debemos entender completamente a los socios comerciales, hacer la investigación de diligencia debida y decidir cooperar con los

comerciantes con fuentes legítimas del capital y buena reputación para las actividades comerciales. Cumplimos estrictamente con el sistema financiero y los procedimientos de la compañía, no aceptamos pagos en efectivo que no cumplan con los requisitos ni pagamos a las cuentas que no sean de negociación ni cuentas anormales. Si se encuentra alguna actividad sospechosa o tiene alguna inquietud antes de realizar más operaciones, consulte al departamento relativo y conserve las pruebas pertinentes.



Gobierno y comunidad local

- Fortalecer la comunicación con los gobiernos
- Apoyar los servicios públicos comunitarios
- Respetar las costumbres locales y creencias religiosas

La compañía presta atención a la comunicación y cooperación con el gobierno, desarrolla activamente las relaciones constructivas y estratégicas con el gobierno, estima mucho los intereses públicos de las comunidades locales con el fin de que la comunidad se beneficie del desempeño de la compañía.

Fortalecer la comunicación con los gobiernos

La empresa aboga por establecer oportunamente y de forma activa relaciones francas y honestas con los gobiernos,

exponiendo sus demandas de forma legal y legítima con el objetivo de obtener su comprensión y apoyo.

Apoyar los servicios públicos comunitarios

La empresa debe llevar a cabo honestamente su responsabilidad social y apoyar activamente la caridad pública comunitaria. Al realizar operaciones, debe evitarse dañar los intereses públicos y comunitarios locales.

En caso de producirse conflictos, debe dialogarse y negociarse ampliamente para resolver el problema de forma justa y honesta conforme a las estipulaciones jurídicas.

Respetar las costumbres locales y creencias religiosas

Existen diferencias en cuanto a condiciones históricas, ambientales, económicas, costumbres alimentarias, residenciales, de relación social y creencias religiosas de diferentes lugares y pueblos, lo cual constituye costumbres propias. Por consiguiente, debemos conocer, dominar

y respetar estrictamente las costumbres locales; si se comete una ofensa contra las costumbres locales, se debe pedir disculpas inmediatamente e informar al supervisor a tiempo para evitar que surjan factores desestabilizantes e inseguros.



Finanzas y capital

- Implementar estrictamente el sistema fiscal y tributario
- Utilizar y proteger correctamente el capital de la empresa
- Proteger los derechos de propiedad intelectual

Implementar estrictamente el sistema fiscal y tributario

Respetar los principios del sistema financiero

Al realizar transacciones al exterior, ya sean comerciales, financieras y reembolsos, deben implementarse estrictamente los procesos de revisión y aprobación correspondientes, garantizando que se registren de forma veraz y correcta en la contabilidad, informes financieros y documentos. Los gastos reembolsables deben ser reales y originados por el desempeño del trabajo y deben cumplir con las correspondientes regulaciones internas de la empresa. No son reembolsables los gastos que no se hayan realizado o que no hayan sido originados en el desempeño del trabajo. No se deben ocultar ingresos y no se debe retener, usar sin permiso, apropiarse indebidamente o transferir el capital de la empresa.

Gestionar estrictamente las facturas

Nos regimos por los reglamentos de uso y de gestión de facturas; las facturas se obtienen y emiten de acuerdo con las regulaciones relativas, y las facturas no se abren ficticiamente ni se revenden.

Las informaciones financieras y los informes deben ser veraces exactos y completos

Los registros contables de la empresa y los informes financieros redactados con base en ellos deben corresponder a las leyes, reglamentos y normas de contabilidad; las informaciones y los datos deben ser veraces, exactos, completos y proporcionarse oportunamente. No se pueden ocultar, falsificar o alterar los registros financieros ni redactar, proveer o revelar informes financieros falsos o información relacionada.

Conservar bien las informaciones contables

La empresa debe conservar de forma apropiada todos los justificantes contables y los documentos de aprobación, garantizando la integridad y exactitud de los libros de cuentas y la documentación relacionada. La empresa debe establecer archivos contables según las disposiciones y conservarlos apropiadamente.

Pagar impuestos según la ley

La compañía cumple con las diversas leyes y regulaciones fiscales aplicables a China y al país (región) en donde opera el servicio, paga impuestos de acuerdo con el lugar donde tienen lugar las actividades económicas y la creación de valor, y cumple con las obligaciones de retención y pago de impuestos de acuerdo con la ley. Divulga la información fiscal de acuerdo con las regulaciones, y conserva información verdadera y completa correspondiente a los datos tributarios requeridos por las autoridades fiscales.

Los empleados deben pagar impuestos de acuerdo con la ley cuando obtengan ingresos.

Utilizar y proteger correctamente el capital de la empresa

El capital de la empresa incluye tanto el capital material como el capital inmaterial. El capital material se refiere a pozos de petróleo, conductos, instalaciones, edificaciones, maquinaria, equipos, etc. El capital inmaterial se refiere a derechos de explotación minera, derechos de uso de tierras, derechos de propiedad intelectual, etc.

El capital es la base material que garantiza el desarrollo constante de la empresa; los empleados tienen el deber de gestionarlo

y utilizarlo de forma responsable y proteger su seguridad. El capital debe utilizarse de forma eficaz y evitar el malgasto, pérdidas y daños, manteniendo al mismo tiempo la vigilancia sobre los peligros de seguridad y tomando las medidas necesarias para evitar su hurto y malversación. Sin la aprobación y autorización de la empresa, los trabajadores no pueden vender, traspasar o realizar otras operaciones de gestión de capital.

Proteger los derechos de propiedad intelectual

Los derechos de propiedad intelectual incluyen derechos de patentes, derechos de marca, derechos de autor, nombres de dominios, secretos comerciales, etc. Los derechos de propiedad intelectual son riquezas de la empresa y constituyen uno de los capitales de mayor valor competitivo de la empresa. Debemos prestar mucha atención a la creación, protección y utilización de los derechos de propiedad intelectual de la empresa y, al mismo tiempo, respetar y evitar infringir los derechos de propiedad individual de los demás.

Proteger los derechos de propiedad intelectual de la empresa

Debemos registrar a tiempo según la ley las propiedades intelectuales de las nuevas invenciones, marcas de productos o servicios, dominios, etc. Los derechos obtenidos se deben renovar y mantener dentro de los plazos establecidos y se deben ejecutar las licencias y cesiones según las especificaciones. Debemos detenernos cuando nos demos cuenta de que se infrinjan los derechos de propiedad intelectual de la empresa y preservar todas las pruebas del caso cuando sea necesario entablar un pleito para defender los derechos e intereses legales de la empresa.

Si en la ejecución de su trabajo o utilizando los recursos de la empresa un trabajador realiza una patente de invención, la invención pertenece al ámbito de sus deberes laborales y la propiedad intelectual pertenece a la empresa y el trabajador no puede apropiarse ni reclamarla.

Evitar infringir los derechos de propiedad intelectual ajenos

Debemos respetar los derechos de propiedad intelectual ajenos y, en caso de necesitar su utilización, se debe llegar a un acuerdo con el propietario de los derechos y obtener el correspondiente permiso.

Al desarrollar nuevos productos o tecnologías, deben realizarse las consultas oportunas y evitar infringir los derechos de propiedad intelectual de otros. Cuando realicemos cooperaciones sobre la propiedad intelectual extranjera, se debe buscar y analizar la propiedad intelectual del país o región correspondiente, formulando las medidas necesarias para gestionar la posible infracción de los derechos propios o los derechos de otros.



Informaciones

- Mantener informaciones secretas
- Revelar información según la ley
- Fortalecer la administración del Internet
- Recolección y uso legal de información

Mantener informaciones secretas

Respetar las provisiones de confidencialidad

La empresa establece el sistema completo de gestión de confidencialidad y regímenes de acuerdo con los requisitos de las leyes y regulaciones nacionales para garantizar la seguridad de los secretos del estado y los secretos comerciales de la compañía.

Los trabajadores deben conocer y respetar estrictamente las disposiciones legales sobre confidencialidad y el sistema de confidencialidad de la empresa, utilizando y protegiendo convenientemente toda la documentación e información relacionada con su trabajo y garantizando que la información confidencial no se divulgue. Los trabajadores deben evitar hacer referencia a información confidencial en su trato con otras personas en lugares públicos, evitar revelar información confidencial en las redes sociales, entrevistas y artículos publicados, y evitar utilizar equipos inseguros para transmitir, conservar y utilizar información confidencial.

Evitar revelar información confidencial cuando se contacte con el exterior

Si por motivos de trabajo es necesario revelar información confidencial a personas ajenas a la empresa, se debe firmar previamente un acuerdo de confidencialidad por si acaso.

Gestionar con celeridad los casos de divulgación de información confidencial

Si un trabajador descubre un caso de divulgación de información confidencial o el peligro posible de que esto ocurra, debe detenerlo e informar inmediatamente para facilitar la toma de medidas correctivas por parte de la empresa.

Revelar información según la ley

La empresa debe revelar de forma completa, veraz y oportuna toda aquella información considerada como pública según las leyes y regulaciones y los requisitos reglamentarios. Dicha información pública la debe divulgar el personal autorizado de la empresa

siguiendo el procedimiento estipulado en las regulaciones de la misma. Los trabajadores no autorizados o que no hayan recibido la aprobación no pueden revelar la información al exterior.

Fortalecer la administración del Internet

El desarrollo de la tecnología del Internet ha facilitado enormemente nuestro trabajo y vida, pero han surgido con él riesgos de seguridad de la información; la prevención efectiva de estos riesgos es lo más importante para la empresa. La compañía realiza regularmente las certificaciones, pruebas y evaluación de riesgos de seguridad de la red, formula planes de emergencia para incidentes de seguridad de red y resuelve a tiempo las vulnerabilidades del sistema, virus informáticos y ataques a la red para prevenir efectivamente los riesgos de seguridad de la información.

Los empleados deben obtener los conocimientos apropiados para el uso seguro del ordenador y aceptar la capacitación de la seguridad informática de la empresa. Se deben cumplir con las regulaciones de la compañía para acceder a Internet, no iniciar sesión en sitios web ilegales, no recibir correos electrónicos sospechosos, no descargar malware, tampoco se debe publicar, descargar ni recibir información ilegal.

Recolección y uso legal de información

Cuando se recopile, utilice y manipule información individual (incluidos los empleados), así como información de mercado, financiera, personal y planificación estratégica de los socios comerciales y las partes interesadas, siguiendo los principios

legales, justificados y necesarios la empresa toma precauciones para garantizar la seguridad de la información y no se inventa, transmite, comercializa, proporciona ni publica ilegalmente información colectiva.

Índice alfabético

A

Antimonopolio	19,26
Atar a vender	27

C

Calidad	13,14,15,18,25
Calumnia comercial	25
Capital de la empresa	10,23,31,33
Capital inmaterial	33
Capital material	33
Capital.....	10,11,23,27,31,33,34
Caridad	29,30
Comisiones	23
Competencia desleal	19,24,25
Competidores	11,26
Comportamiento externo	10
Comunidad	29,30
Concentración de operadores	27
Confidencialidad	36
Conflicto de intereses	7,10,11
Contratación de personas según la ley	8
Contratista	13,18,21
Contrato de trabajo	3,8
Control del comercio.....	19,28
Costumbres locales	12

Costumbres	3,29,30
------------------	---------

D

Derechos de los trabajadores	8
Derechos de marca	34
Derechos de patentes	34
Desarrollo sostenible.....	17
Descuentos	23
Disciplina de trabajo	12
Discriminación	8,12
Disputas laborales	9
Dominio del mercado	27
Donación	23

E

Ecología	13,17
Entrega retrasada	21

G

Garantía	10
Gastos de facilitación	23
Gestión de red	35,37
Gobierno.....	29,30

H

Honesto y confiable	5,14,20
HSE.....	14,18

I

Información contable	32
----------------------------	----

Información financiera	32
Informes financieros	32
Infringir los derechos	33,34
Integridad y respeto de la legalidad...	2,3,4,21
Integridad	2,3,4,5,21

L

Lavado de capital	19,28
Licitaciones	10,11
Licitaciones	10,11
Limitar la competencia	26
Lucha contra el lavado de capital ...	19,28

M

Monopolio	19,26
-----------------	-------

O

Otra parte	22
------------------	----

P

Propiedad intelectual.....	31,33,34
Protección del medio ambiente ...	13,14,17,18
Proveedor	13,18,21
Publicidad engañosa.....	25
Publicidad	23

R

Reembolso	32
Regalos	22

Relaciones de trabajo	12
Religión	12,29,30
Reputación comercial	25
Respeto de la legalidad	2,4,5
Revelar	32,33,35,36,37
Riesgos de seguridad	16,37

S

Salud	13,14,15,18
Secretos comerciales	34,36
Seguridad de los trabajadores.....	13,15
Seguridad	13,14,15,16,18, 23,30,33,36,37

Ser fiel a la empresa	4,6
Sistema tributario	31,32
Soborno	23
Sobornos comerciales	19,22

T

Trabajar a tiempo parcial	11
Transacción	11,21,23,26,27,28
Transferencia de intereses	7,10
Tratamiento de emergencia	13,18

V

Ventas premiadas	25
------------------------	----

Carta de compromiso

Por medio de la presente, confirmo que he leído detenidamente y estoy familiarizado con el contenido del “Manual de integridad y respeto de la legalidad” de Corporación Nacional de Petróleo de China. Comprendo las exigencias básicas de integridad y respeto de la legalidad de la empresa, la responsabilidad que implica su incumplimiento y, por lo tanto, me comprometo a respetar y cumplir todas sus provisiones.

Firma:

Fecha:



Ofrecer Energía Limpia para un Ambiente Mejor

© Corporación Nacional de Petróleo de China, 2018.

Todos los derechos reservados. No está permitida la copia, traducción, publicación, divulgación o cualquier otro uso ilegítimo del presente manual o de cualquiera de sus partes sin la autorización previa por escrito de Corporación Nacional de Petróleo de China.

Los trabajadores de la empresa pueden entrar en el portal de la intranet de la empresa para obtener más información sobre la gestión del cumplimiento de la legalidad (<http://ecp.cnpc>).

El presente manual se ha impreso utilizando papel ecológico.
